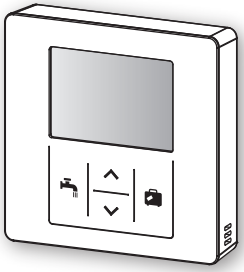
MITSUBISHI ELECTRIC

ecodan

Wireless Remote Controller
PAR-WT60R-E



OPERATION MANUAL	**FOR USER**	**English (EN)**
BEDIENUNGSHANDBUCH	**FÜR BENUTZER**	**Deutsch (DE)**
MANUEL D'UTILISATION	**POUR L'UTILISATEUR**	**Français (FR)**
BEDIENINGSHANDLEIDING	**VOOR DE GEBRUIKER**	**Nederlands (NL)**
MANUAL DE INSTRUCCIONES	**PARA EL USUARIO**	**Español (ES)**
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	**PER L'UTENTE**	**Italiano (IT)**
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	**ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ**	**Ελληνικά (EL)**
MANUAL DE OPERAÇÃO	**PARA O UTILIZADOR**	**Português (PT)**
DRIFTSMANUAL	**TIL BRUGER**	**Dansk (DA)**
DRIFTSMANUAL	**FÖR ANVÄNDAREN**	**Svenska (SV)**
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	**ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ**	**Български (BG)**
INSTRUKCJA OBSŁUGI	**INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA**	**Polski (PL)**
BRUKSANVISNING	**FOR BRUKEREN**	**Norsk (NO)**
KÄYTTÖOPAS	**KÄYTTÄJÄLLE**	**Suomi (FI)**
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	**PRO UŽIVATELE**	**Čeština (CS)**
NÁVOD NA OBSLUHU	**PRE POUŽÍVATEĽA**	**Slovenčina (SK)**
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	**A FELHASZNÁLÓNAK**	**Magyar (HU)**
NAVODILA ZA UPORABO	**ZA UPORABNIKA**	**Slovenščina (SL)**
MANUAL DE UTILIZARE	**PENTRU UTILIZATOR**	**Română (RO)**
KASUTUSJUHEND	**KASUTAJALE**	**Eesti (ET)**
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	**LIETOTĀJIEM**	**Latviski (LV)**
NAUDOJIMO VADOVAS	**SKIRTA NAUDOTOJUI**	**Lietuviškai (LT)**
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	**ZA KORISNIKA**	**Hrvatski (HR)**
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	**ZA KORISNIKA**	**Srpski (SR)**

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsvoorzorgen 1
2. Overzicht van de kenmerken van het product 3
3. Namen van onderdelen en functies.....4
4. Alvorens gebruik.....5
5. Basisfuncties 6
   5.1. Veranderen van de ingestelde temperatuur.....6
   5.2. Geforceerd SWW 7
   5.3. Vakantiefunctie.....7
6. Vragen en Antwoorden.....8
7. Technische gegevens 8

1 Veiligheidsvoorzorgen

Lees de volgende veiligheidsvoorzorgen alvorens gebruik goed door.

- De volgende gevarenclassificatie toont de kans op en ernst van gevaar indien de aanwijzingen bij de volgende aanduidingen niet worden opgevolgd.

NL

⚠Waarschuwing	Verwijst naar een gevaarlijke situatie die ernstig letsel met mogelijk dodelijke afloop kan veroorzaken indien de gegeven aanwijzingen niet worden opgevolgd.
⚠Voorzichtig	Verwijst naar een gevaarlijke situatie die lichamelijk letsel of materiële schade kan veroorzaken indien de gegeven aanwijzingen niet worden opgevolgd.

- Zorg dat u ter referentie deze handleiding altijd bij de hand heeft. Geef deze handleiding aan de technicus of installateur indien het apparaat wordt verplaatst of gerepareerd. Geef deze handleiding aan de nieuwe eigenaar indien van eigenaar wordt veranderd.

⚠ Waarschuwing	
Controleer de installatieplaats.	Verzeker dat het apparaat op een hard en stabiel oppervlak wordt geïnstalleerd zodat het niet kan vallen.
Het apparaat mag niet door de gebruiker worden veranderd of gerepareerd.	Het veranderen of onjuist repareren kan een elektrische schok, brand, etc. veroorzaken. Raadpleeg de plaats van aankoop van het apparaat voor reparatie.
Stop de werking indien het apparaat onjuist functioneert.	Het voortzetten van het gebruik van een niet-gerepareerd, onjuist functionerend apparaat kan defecten, elektrische schokken, brand, etc. veroorzaken. Stop de werking direct, schakel de stroom uit en raadpleeg de plaats van aankoop in geval van abnormaliteiten, bijvoorbeeld een brandgeur.
Het apparaat mag niet door de gebruiker worden weggegooid.	Raadpleeg de plaats van aankoop voor het weggooien van het apparaat.
Sluit alkaline batterij niet kort en plaats niet met de polen in de tegengestelde richting. Demonteer of verwarm batterijen niet en gooi nooit in een vuur.	Lekkend, sterk alkaline-elektrolyt zou anders in uw ogen kunnen komen, ontploffen of hitte opwekken. Dit kan lichamelijk letsel, brandwonden of een defect van het apparaat veroorzaken. Indien alkaline-elektrolyt op uw huid of kleding is gekomen, moet u het direct met schoon water wegspoelen. Indien elektrolyt in uw oog is gekomen, moet u het oog direct met schoon water spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

⚠ Voorzichtig	
Laat het apparaat niet vallen.	De behuizing kan anders breken of het apparaat beschadigen.
Veeg het apparaat niet schoon met benzine, thinner, chemisch-behandelde doeken, etc.	Dit veroorzaakt namelijk verkleuring en beschadiging van het apparaat. Veeg hardnekkig vuil weg met een met mild schoonmaakmiddel en water bevochtigde, goed uitgewrongen doek en droog goed met een droge doek.
Plaats geen gevaarlijke materialen in de buurt van het apparaat.	Installeer het apparaat niet op een plaats waar ontvlambaar gas kan lekken. Opgehoopt lekkend gas rond het apparaat kan brand of een ontploffing veroorzaken.
Demonteer het apparaat niet.	Direct contact met het inwendige regelcircuit is uitermate gevaarlijk en kan daarbij brand, defecten en een slechte werking van het apparaat veroorzaken.
Gebruik het apparaat niet in bepaalde omgevingen.	Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar de volgende middelen in grote hoeveelheid aanwezig zijn: olie, stoom, organische oplosmiddelen, bijtend gas (bijvoorbeeld amoniak, zwavelstoffen, zuren, etc.), of waar zuur- of alkali-oplossingen of bepaalde spray's veelvuldig worden gebruikt. Dit zou namelijk de prestatie van het apparaat kunnen verslechteren of roestvorming veroorzaken met mogelijk elektrische schokken, defecten, rookopwekking of brand als gevolg. (bijvoorbeeld bij het aanrecht, gasfornuis, wasbak, in een badkamer, etc.)
Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen aan te raken.	Dit veroorzaakt namelijk mogelijk elektrische schokken en defecten.
Was het apparaat niet met water of andere vloeistoffen.	Dit veroorzaakt namelijk mogelijk elektrische schokken en defecten.
Raak het apparaat niet met natte handen aan.	Dit veroorzaakt namelijk mogelijk elektrische schokken en defecten.
Houd u altijd aan de gegeven vereisten voor de bedrijfstemperatuur en vochtigheid.	Houd u altijd aan de gegeven vereisten voor de bedrijfstemperatuur en vochtigheid. Het apparaat wordt anders mogelijk ernstig beschadigd. Zie de technische gegevens in deze handleiding voor details.

Let op de volgende punten en behandel batterijen op de juiste manier. U veroorzaakt anders mogelijk een ontploffing, het lekken van elektroliet of hitte-opwekking.

1) Laad de batterijen niet op.
2) Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting.
3) Plaats tegelijkertijd geen oude en nieuwe batterijen of batterijen van verschillend type.
4) Verwijder lege batterijen direct van het apparaat.

NL

Weggooien



Dit symbool is uitsluitend van toepassing op landen van de EU.
Dit symbool is in overeenstemming met richtlijn 2002/96/EC Artikel 10 Informatie voor gebruikers en Annex IV, en/of richtlijn 2006/66/EC Artikel 20 Informatie voor eindgebruikers en Annex II.

Uw MITSUBISHI ELECTRIC product is ontworpen en gefabriceerd met materialen en onderdelen van hoge kwaliteit die kunnen worden gerecycled en/of opnieuw kunnen worden gebruikt. Dit symbool betekent dat de elektrische en elektronische apparaten, batterijen en accumulators bij het bereiken van het eind van hun levensduur afzonderlijk van het normale huishoudelijke afval moeten worden weggegooid. Indien een chemisch symbool onder het symbool is afgedrukt, betekent dit chemische symbool dat de batterij of accumulator een zware stof of metaal van een bepaalde concentratie bevat.
Dit wordt als volgt aangegeven: Hg: kwik (0,0005%), Cd; cadmium (0,002%), Pb: lood (0,004%)
In de Europese Unie zijn er afzonderlijke verzamelsystemen voor gebruikte elektrische en elektronische producten, batterijen en accumulators.
Breng derhalve deze apparatuur, batterijen en accumulators op de juiste wijze naar de van toepassing zijnde lokale instantie of het verzamel-/recyclepunt.
Help ons het milieu te beschermen!

2 Overzicht van de kenmerken van het product

Dit apparaat is een draadloos afstandsbedieningssysteem voor het versturen van signalen naar de binnenunit* op een frequentie van 868 MHz. Met de draadloze afstandsbediening kunt u de volgende instellingen maken zonder de kamer te verlaten: kamertemperatuur, geforceerde SWW-modus en vakantiefunctie.

De draadloze afstandsbediening heeft de volgende kenmerken:

- Regeling van kamertemperatuur in overeenstemming met de temperatuur die in een gekozen kamer is vastgesteld.
- Er zijn maximaal 8 draadloze afstandsbedieningen aansluitbaar.
- Vakantieregeling-instellingen per uur voor maximaal 72 uren.
- Aanraaktoetsen en overzichtelijk LCD-scherm.
- Verdieping-tot-verdieping draadloze transmissie, bijvoorbeeld van kelder tot begane grond.

* Iedere draadloze afstandsbediening moet worden gekoppeld om een onjuiste transmissie met niet gerelateerde draadloze apparatuur te voorkomen. Draadloze transmissie tussen de draadloze afstandsbediening en de draadloze receiver is onmogelijk indien de draadloze afstandsbediening niet werd gekoppeld. Raadpleeg uw onderhoudsdienst voor details aangaande het koppelen.

NL

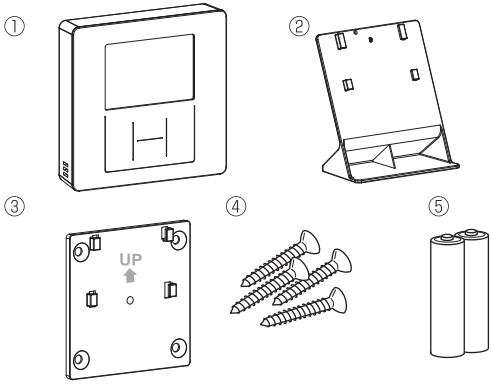
De volgende functies zijn uitgeschakeld wanneer PAR-WT60/WR61R-E zijn aangesloten op de modellen ET***-*M**B/C/D, E***-*M*B/C/D.**

- **Weergave van de Smart grid-indicator**

■ Bijgeleverde onderdelen

De volgende onderdelen zijn standaard bijgeleverd.

Naam van onderdeel	Aantal
① Draadloze afstandsbediening	1
② Standaard	1
③ Beugel	1
④ Schroef met platte kop 4,1 × 16	4
⑤ AA alkaline batterij	2
⑥ Handleiding	1



■ Nagaan wat het fabricagejaar is

Het fabricagejaar is op de draadloze afstandsbediening en ontvanger vermeld zoals hieronder aangegeven.

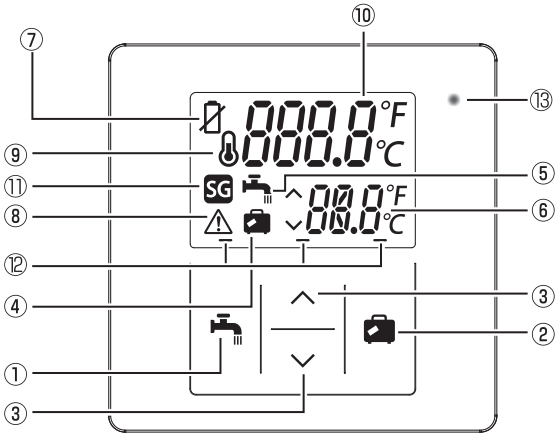
L * * * * * * S □ □ * * * * * *

Maand van fabricage: 1,2,3,4,5,6,7,8,9,X(10),Y(11),Z(12)

Jaar van fabricage (westerse kalender) 2=2022, 3=2023

3 Namen van onderdelen en functies

■ Toetsen/aanduidingen op de draadloze afstandsbediening



Het volgende gedeelte beschrijft de toetsen en hun werking.

*Voor de uitleg zijn hierboven alle onderdelen tegelijk afgebeeld.

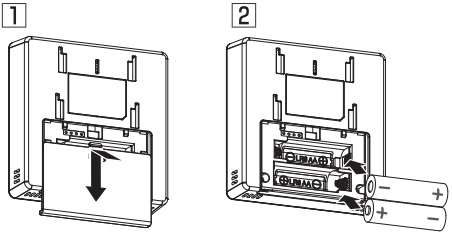
NL

Nummer	Naam	Werking
①	Geforceerde SWW-toets	Instellen van de geforceerde start van de SWW-modus voor het ecodan-systeem.
②	Vakantietoets	Instellen van de vakantiefunctie voor het ecodan-systeem.
③	Omhoog-/omlaagtoets	Instellen van de kamertemperaturen en tijdsduur voor de vakantiefunctie.
④	Vakantie-indicator	Toont dat het ecodan-systeem in de vakantiefunctie is geschakeld.
⑤	SWW-indicator	Toont dat het ecodan-systeem in de geforceerde SWW-modus is geschakeld.
⑥	Aanduiding ingestelde temp.	Toont de ingestelde kamertemperatuur.
⑦	Indicator voor batterijvervanging	Verschijnt wanneer de batterijen moeten worden vervangen.
⑧	Foutindicator	Toont een defect of fout, bijvoorbeeld een communicatiefout.
⑨	Kamersensorindicator	De interne temperatuursensor in de draadloze afstandsbediening bepaalt de kamertemperatuur die als referentie wordt gebruikt voor het regelen van de temperatuur in de individuele kamers.
⑩	Aanduiding kamertemperatuur	Toont de kamertemperatuur die door de draadloze afstandsbediening is gemeten.
⑪	Smart grid-indicator	Geeft ‘Smart grid ready’ aan.
⑫	Aanraakindicator	Geeft aan dat toetsen worden aangeraakt. (Als u bijv. op de geforceerde SWW-toets ① drukt, wordt de aanraakindicator boven de toets getoond.)
⑬	LED-lampje	Toont een defect of fout, bijvoorbeeld een communicatiefout, en geeft aan wanneer batterijen aan vervanging toe zijn.

4 Alvorens gebruik

Verwijder de afdekking van het batterijvak en plaats op de juiste wijze twee AA alkaline batterijen alvorens de draadloze afstandsbediening te installeren.

* Indien de draadloze afstandsbediening nog niet is gekoppeld, moet u het koppelen uitvoeren. Raadpleeg uw onderhoudsdienst voor details aangaande het koppelen.



■ Batterijen

- Gebruik geen Ni-Cd oplaadbare batterijen.
- De AA alkaline batterijen van de draadloze afstandsbediening werken normaliter ongeveer 1 jaar.
- Verwijder de batterijen wanneer u de draadloze afstandsbediening voor langere tijd niet gaat gebruiken.

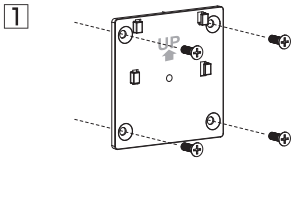
⚠ Voorzichtig

Plaats de batterijen beslist met de polen in de juiste richting, zoals in het batterijvak aangegeven.

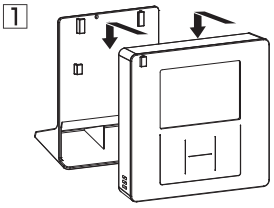
■ Installeren

U kunt de draadloze afstandsbediening op twee manieren installeren, met gebruik van de bijgeleverde beugel of standaard.

<< Met gebruik van de beugel>>



<<Met gebruik van de standaard>>

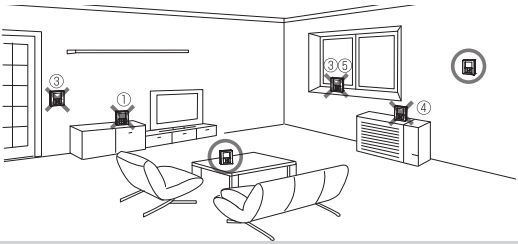


Opmerking)
- Voorkom dat de beugel breekt of vervormt en draai de schroeven derhalve niet te strak vast.
- Gebruik alle vier de schroeven om de beugel stevig te bevestigen.
- Maak voor een veilig gebruik de draadloze afstandsbediening stevig vast aan de steun of standaard.

■ Plaatsen voor de draadloze afstandsbediening(en)

Let op de volgende punten bij het bepalen van de plaats.
Plaats de draadloze afstandsbediening niet op de plaatsen die hieronder worden aangegeven (① t/m ⑤).
Stel de draadloze afstandsbediening niet bloot aan een temperatuur buiten het gespecificeerde bereik van 0°C tot 40°C.

① Binnen 1 m van elektrische of elektronische apparaten (zoals een radio, TV, computer en mobiele telefoon)
② Op een metalen rek
③ Vlakbij een deur of raam
④ Vlakbij een warmtebron, zoals een radiator
⑤ Gebied dat is blootgesteld aan direct zonlicht

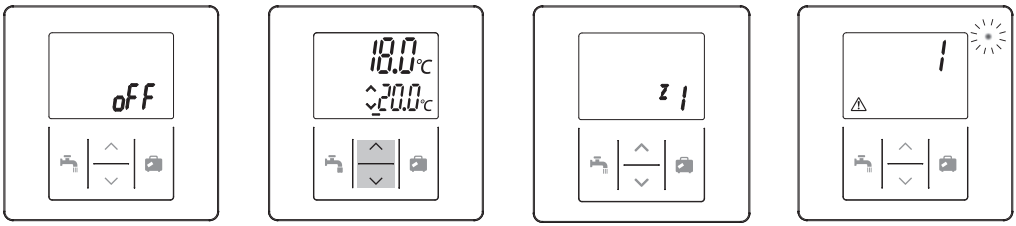


Iedere draadloze afstandsbediening heeft een kamersensor. Als de draadloze afstandsbediening op een incorrecte plek wordt geplaatst, kan de gewenste temperatuur mogelijk niet worden verkregen.

5 Basisfuncties

Het volgende gedeelte beschrijft de basisfuncties van de draadloze afstandsbediening.

<Ecodan-systeem OFF (UIT)> <Ecodan-systeem ON (AAN)> <Zone-aanduiding> <Fout>



- Raak met het ecodan-systeem ingeschakeld (ON) de ⌃ ⌄ toetsen gedurende 3 seconden aan om het aan de afstandsbediening toegewezen zonenummer te tonen.

- **Defect of fout van de binnenunit, buitenunit of het draadloze systeem**
  Wanneer ⚠ continue wordt getoond betekent dit dat er een defect (of fout) is in of met de binnenunit, de buitenunit of het draadloze systeem. Raadpleeg uw onderhoudsdienst.

  Het LED-lampje knippert driemaal per minuut wanneer een storing of fout optreedt.

NL

- Bij gebruik van de afstandsbediening dient u de toetsen met uw vinger of een styluspen aan te raken.

▸In de volgende gevallen werkt het bedieningspaneel mogelijk niet goed.

* Het bedieningspaneel of uw vinger is nat of vuil.

* U raakt het bedieningspaneel aan terwijl u een handschoen draagt of met een verbonden vinger.

* U raakt het bedieningspaneel aan met een puntig instrument.

Als het bedieningspaneel niet reageert wanneer u het scherm aanraakt, haalt u uw vinger van het scherm en raakt u het opnieuw aan.

Als u het scherm onmiddellijk opnieuw aanraakt, kan dit tot een foutieve detectie leiden. Als u hard op het scherm drukt, wordt de detectiegevoeligheid niet verbeterd.

Hoe het bedieningspaneel reageert, is afhankelijk van de omgevingstemperatuur, de luchtvochtigheidsgraad, de lichamelijke toestand van de gebruiker en de bedrijfsomstandigheden van de elektrische apparatuur.

5.1. Veranderen van de ingestelde temperatuur

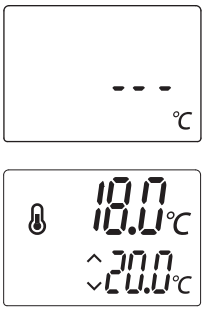
Verhogen van de ingestelde temperatuur: Raak de ⌃ toets aan.
Verlagen van de ingestelde temperatuur: Raak de ⌄ toets aan.

- Door iedere druk op de toets verandert de ingestelde temperatuur met 0,5°C.
- De temperatuur kan vanaf 10 tot 30°C worden ingesteld.
- Wanneer de automatische aanduiding van het zonenummer is geactiveerd, wordt het aan de afstandsbediening toegewezen zonenummer gedurende 3 seconden getoond.

* Wanneer " - - - ℃ " wordt getoond, kan het ecodan-systeem niet met de afstandsbediening worden bediend.

Wanneer 🌡 wordt getoond, betekent dit dat de draadloze afstandsbediening als kamersensor is ingesteld.

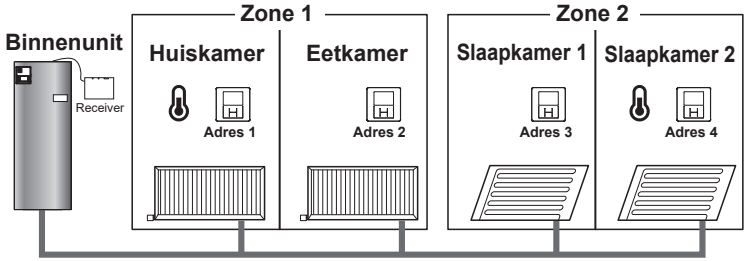
<Display>



5 Basisfuncties

<<2-zone-temperatuurregeling>>

- Er is een thermistor ingebouwd in de afstandsbediening (kamer-RC) of de hoofdbediening (Hoofdbed.) of TH1. De binnenunit refereert aan de temperatuur die door een geselecteerde thermistor is vastgesteld en regelt de temperatuur voor iedere zone.
- Voor 2-zone temperatuurregeling, kan een kamersensor afzonderlijk voor Zone 1 en Zone 2 worden geselecteerd. De kamersensor wordt gebruikt voor het vaststellen van de kamertemperatuur.
- De keuze van de kamersensor kan worden vastgesteld of veranderd in overeenstemming met de tijd met gebruik van een timer.
  Opmerking: De kamersensor kan alleen door de hoofdbediening worden geselecteerd.



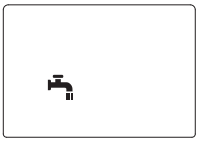
NL

5.2. Geforceerd SWW

Raak de toets gedurende ten minste 3 seconden aan om de geforceerde SWW-modus voor de binnenunit te activeren of annuleren.
dooft wanneer de SWW-modus wordt geannuleerd.

Wanneer knippert nadat de toets 3 seconden of langer is aangeraakt, betekent dit dat de door u gebruikte binnenunit deze functie niet ondersteunt.

<Display>

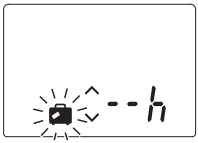


5.3. Vakantiefunctie

Met de toets kan de binnenunit in de vakantiefunctie worden geschakeld.

- De toets kan een tijdsperiode instellen van maximaal 72 uur of geen tijdsperiode (getoond als "--h").
- De periode kan met stappen van 1 uur worden veranderd.

<Display>



<<Instelling>>

1. Raak de toets 3 seconden of langer aan. knippert op het scherm.
2. Raak de of toets aan om de periode in te stellen en raak vervolgens de toets aan om de instelling op te slaan. Indien "--h" voor de ingestelde periode verschijnt, betekent dit dat er geen tijdslimiet is ingesteld.
   ∧, ∨ en knipperen wanneer het versturen start.
3. Nadat de instelling is voltooid, stopt te knipperen en licht continu op.



<<Annuleren>>

Voor het annuleren van de modus moet u de toets gedurende ten minste 3 seconden aanraken terwijl de vakantiemodus actief is voor de binnenunit. dooft.



<<Communicatiefout>>

Indien ⚠ knippert tijdens de werking van de vakantiefunctie, betekent dit dat er een communicatiefout is. Probeer opnieuw.

6 Vragen en Antwoorden

Symptoom van storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er verschijnt niets op het LCD-display.	Geen batterijen geplaatst.	Controleer dat de batterijen in het batterijvak zijn geplaatst en er geen vuil tussen de aansluitpunten zit.
	Batterijen zijn verkeerd geplaatst.	Controleer of de batterijen met de polen in de juiste richting zijn geplaatst, zoals in het batterijvak aangegeven.
	Batterijen zijn bijna leeg.	Vervang door nieuwe batterijen.
wordt weergegeven en het LED-lampje knippert om de drie minuten eenmaal.	De batterijen zijn bijna leeg en moeten worden vervangen.	Vervang door nieuwe batterijen.
"OFF" (UIT) wordt getoond.	Het ecodan-systeem is uitgeschakeld.	Schakel het ecodan-systeem weer in met de hoofdbediening.
De draadloze afstandsbediening werkt niet.	Batterijen zijn bijna leeg.	Vervang door nieuwe batterijen.
	Signaal is zwak.	Zoek een geschikte plaats voor de werking van de draadloze afstandsbediening.
	Defect of fout van de binnenunit, buitenunit of het draadloze systeem.	Raadpleeg uw onderhoudsdienst.
⚠ wordt continu weergegeven en het LED-lampje knippert driemaal per minuut.	Defect of fout van de binnenunit, buitenunit of het draadloze systeem.	Raadpleeg uw onderhoudsdienst.
Gewenste kamertemperatuur wordt niet bereikt.	Batterijen zijn bijna leeg.	Vervang door nieuwe batterijen.
	De draadloze afstandsbediening ligt op een ongeschikte plaats.	Plaats de draadloze afstandsbediening opnieuw aan de hand van "Plaatsen voor de draadloze afstandsbediening(en)" in "4. Alvorens gebruik" in deze handleiding.
	Draadloze afstandsbediening is niet als kamersensor ingesteld.	Raadpleeg uw onderhoudsdienst.
	Overige	Raadpleeg uw onderhoudsdienst.

NL

7 Technische gegevens

Onderdeel	Beschrijving
Stroombron	3V DC (AA alkaline batterij × 2)
Bedrijfstemperatuur en vochtigheid	Temperatuur: 0 tot 40°C Vochtigheid: 30 tot 90%RH (geen condensvorming)
Netto gewicht	140 gram (exclusief batterijen)
Afmetingen (B x H x D)	100 mm × 100 mm × 23 mm
Instelbare periode vakantieregeling	1 tot 72 uur of geen tijdslimiet
Display	Digitaal LCD-scherm
Zendervermogen (MAX)	8 dBm
Frequentie	868,3 MHz